

Aufenthaltsabgabe in Villen, Wohnungen und Unterkünfte im Allgemeinen  
 Einheitstext der Regionalgesetze, genehmigt mit D.P.R.A. vom 23.12.1982, Nr. 9/L – II. Titel und nachfolgende Abänderungen  
 Durchführungsverordnung genehmigt mit D.P.R.A. vom 24.06.1983, Nr. 4/L in geltender Fassung

*Imposta di soggiorno in ville, appartamenti e alloggi in genere*  
*T.U. delle leggi regionali approvato con D.P.G.R. 23.12.1982, n. 9/L – Titolo II e successive modifiche*  
*Regolamento di esecuzione approvato con D.P.G.R. 24.06.1983, n. 4/L*

## Meldung einer Wohneinheit<sup>1)</sup> **Denuncia di unità abitativa**

An die Gemeinde **GAIS (BZ)**  
**Al comune di**

Der/Die Unterfertigte <i>Il/La sottoscritto/a</i>		geboren am <i>nato/a il</i>
in <i>a</i>	wohnhaft in (PLZ, Ort) <i>residente a (CAP, luogo)</i>	
Straße, Nr. <i>via, n.</i>		Telefonnummer <i>recapito telefono</i>
E-Mail-Adresse <i>indirizzo elettronico e-mail</i>		
Zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC) <i>posta elettronica certificata (PEC)</i>		
in seiner Eigenschaft als <sup>2)</sup> <i>in qualità di</i>	<input type="checkbox"/> Eigentümer/in <i>proprietario/a</i>	<input type="checkbox"/> Nutznießer/in <i>usufruttario/a</i>

Im Sinne und für die Wirkungen des Art. 18 des Dekretes des Präsidenten des Regionalausschusses vom 23.12.1982, Nr. 9/L und der entsprechenden Verordnungsbestimmungen  
*Ai sensi e per gli effetti dell'art. 18 del Decreto del Presidente della Giunta Regionale 23.12.1982, n. 9/L che approva il T.U. delle leggi regionali concernenti "Disciplina dell'imposta di soggiorno" e delle corrispondenti norme regolamenti*

### meldet – denuncia

für das Jahr <i>per l'anno</i>	die folgende Wohneinheit <i>la seguente unità abitativa</i>	
in der Gemeinde <i>sita nel Comune di</i>	Fraktion, Straße, Nr. <i>frazione, via, n.</i>	
	Stock <i>piano</i>	Wohnungsnr. <i>interno n.</i>
Katastralgemeinde (K.G.) <i>Comune catastale (c.c.)</i>	Bauparzelle (B.P.) <i>Particella edificiale (p.ed.)</i>	Baueinheit (B.E.) <i>Subalterno (sub)</i>

## MERKMALE UND BESCHAFFENHEIT DER WOHEINHEIT CARATTERISTICHE E QUALITÀ DELL'UNITÀ ABITATIVA

### a) Art der Wohneinheit – Tipo di abitazione:

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Villa<br><i>Villa</i>                  | <input type="checkbox"/> Chalet<br><i>Chalet</i>             | <input type="checkbox"/> oder anderes Einfamilienhaus<br><i>o altra abitazione unifamiliare</i>             |
| <input type="checkbox"/> Wohnung<br><i>Appartamento</i>         | <input type="checkbox"/> Einzimmerwohnung<br><i>Monocale</i> | in Miteigentumsgebäude mit ..... Wohneinheiten<br><i>in edificio condominiale con ..... unità abitative</i> |
| <input type="checkbox"/> Bauernhaus<br><i>Abitazione rurale</i> | <input type="checkbox"/> oder andere<br><i>o altra</i>       |   |

<sup>1)</sup> Für jede Wohneinheit ist ein eigenes Formular zu verwenden – *Il modello serve per la denuncia di un'unica unità abitativa*

<sup>2)</sup> Die Antwort wird durch Ankreuzen des betreffenden Feldes gegeben – *La risposta è data sbarrando il quadratino corrispondente al caso*

b) Bauart – Genere della costruzione:<sup>3)</sup> .....

c) Baujahr – Anno di costruzione: .....

d) Erhaltungszustand – Stato di conservazione:

der Wohneinheit  gut  normal  mangelhaft  
dell'unità abitativa  buono  normale  precario

des Gebäudes  gut  normal  mangelhaft  
dell'edificio  buono  normale  precario

e) Art der Ausführung – Pregio delle rifiniture:

der Wohneinheit  hochwertig  gut  bescheiden  
dell'unità abitativa  particolare  buono  modesto

des Gebäudes  hochwertig  gut  bescheiden  
dell'edificio  particolare  buono  modesto

Anmerkungen  
Osservazioni

.....  
.....

## AUSSTATTUNG DER WOHNHEINHEIT DOTAZIONE DELL'UNITÀ ABITATIVA

a) Hauptausstattungen – Principali:

	Anzahl Numero	Quadratmeter m <sup>2</sup> Metri quadri
Küche Cucina		
Empfangszimmer, Speisezimmer, Wohnzimmer salotto, sala da pranzo, soggiorno		
Schlafzimmer stanze da letto		
Bäder oder Duschen bagni o docce		
WC (getrennt) WC (separato)		
Abstell- und Vorratsräume ripostigli o dispense		
Gänge Corridoi		
Andere Räume altri vani		
<b>Gesamtnutzfläche <sup>4)</sup></b> <b>Totale superficie utile</b>		

<sup>3)</sup> Aus Mauerwerk, aus Holz oder vorgefertigt – Indicare se in muratura, in legno o in prefabbricato

<sup>4)</sup> Nutzfläche (Art. 15, Abs. 4 Einheitstext) – Superficie utile (art. 15, IV comma, T.U. D.P.G.R. 9/82): „Als Nutzfläche versteht man die Bodenfläche der einzelnen Räume der Wohnungseinheit unter Ausschluss der Balkone, der Terrassen, der Stiegen, der Keller und der nicht bewohnbaren Dachböden.“ „Per superficie utile si intende la superficie di pavimento dei singoli vani dell'unità abitativa, esclusi i balconi, le terrazze, le scale, le cantine e soffitte non abitabili.“

**b) Zusätzliche oder für mehrere Einheiten gemeinsame Ausstattung. – Accessorie o comuni a più unità:**

<input type="checkbox"/> Heizung <sup>5)</sup> <i>riscaldamento</i>	<input type="checkbox"/> Zentralheizung <i>centrale</i>	<input type="checkbox"/> Ofenheizung <i>a stufe</i>	<input type="checkbox"/> andere Heizungsart <i>altro</i>
<input type="checkbox"/> Dachböden und Keller <i>soffitte o cantine</i>	Anzahl <i>Numero</i> .....		
<input type="checkbox"/> Garagen oder Autoabstellplatz <i>Garages o posto macchina</i>	Anzahl <i>Numero</i> .....		
<input type="checkbox"/> Aufzug <i>ascensore</i>			
<input type="checkbox"/> Schwimmbad <i>piscina</i>	<input type="checkbox"/> Privat <i>privata</i>	<input type="checkbox"/> in Miteigentum <i>condominiale</i>	
<input type="checkbox"/> Sauna <i>sauna</i>	<input type="checkbox"/> Privat <i>privata</i>	<input type="checkbox"/> in Miteigentum <i>condominiale</i>	
<input type="checkbox"/> Tennisplatz <i>campo da tennis</i>	<input type="checkbox"/> Privat <i>privata</i>	<input type="checkbox"/> in Miteigentum <i>condominiale</i>	
<input type="checkbox"/> Strand <i>spiaggia</i>	<input type="checkbox"/> Privat <i>privata</i>	<input type="checkbox"/> in Miteigentum <i>condominiale</i>	
<input type="checkbox"/> Freiflächen <i>spazi esterni</i>	<input type="checkbox"/> Privat <i>privata</i>	<input type="checkbox"/> in Miteigentum <i>condominiale</i>	
	<input type="checkbox"/> Wiese <i>prato</i>	<input type="checkbox"/> Garten <i>giardino</i>	<input type="checkbox"/> Vorplatz <i>piazzale</i> m <sup>2</sup> .....

Weitere Sport- und Freizeitausstattungen (genau angeben):  
*Altre dotazioni sportivo-turistiche o per il tempo libero (specificare):* .....

.....

**DER UNTERFERTIGTE ERKLÄRT AUSSERDEM, DASS  
 IL SOTTOSCRITTO DICHIARA ALTRESÌ CHE**

die Wohneinheit im Laufe des Jahres  
*l'unità abitativa, nel corso del* .....  
 Eigentümer  Nutznießer  
*proprietario usufruttario* .....  
 die Wohneinheit im Laufe des Jahres  
*l'unità abitativa, nel corso del* .....  
 vermietet  verliehen  
*locazione comodato* .....  
 unmittelbar von dem  
*è stata utilizzata a scopo turistico direttamente dal*  
 und/oder von den Familienangehör. zu tourist. Zwecken benutzt worden ist;  
*e/o dai familiari;*  
 zu touristischen Zwecken **ausschließlich**  
*è stata utilizzata a scopo turistico esclusivo titolo di*  
 hat, und zwar für die folgenden Zeitabschnitte:  
*per i seguenti periodi:*

vom / dal ..... bis / al ..... Tage / giorni

vom / dal ..... bis / al ..... Tage / giorni

vom / dal ..... bis / al ..... Tage / giorni

**Gesamtzahl der Tage / Totale giorni** \_\_\_\_\_

Falls keine anderslautende Meldung innerhalb der festgelegten Fristen erfolgt, gilt diese auch für die folgenden Jahre als Meldung über die Benützung der Wohneinheit zu touristischen Zwecken.  
*In assenza di diversa comunicazione entro i termini prescritti, la presente è valida quale dichiarazione di utilizzazione dell'unità abitativa a scopo turistico anche per gli anni successivi.*

Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link: [www.gais.eu/de/Gemeinde/Web/Datenschutz](http://www.gais.eu/de/Gemeinde/Web/Datenschutz) und sie können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.  
*Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link [www.gais.eu/it/Municipio/Web/Privacy](http://www.gais.eu/it/Municipio/Web/Privacy) e è consultabile nei locali del Municipio.*

Datum / Data .....  
 Der Erklärer / Il dichiarante .....

<sup>5)</sup> Mit JA oder NEIN antworten – *Rispondere SI o NO*

**Der Gemeinde vorbehalten Teil / Spazio riservato al comune**

1) Einreichdatum und Prot. Nr. der Meldung: <i>Data e n. prot. di presentazione della denuncia:</i>	
2) Einstufung: <i>Classificazione:</i>	Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. vom <i>delibera della Giunta comunale n. del</i>
	zugewiesene Kategorie: <i>categoria assegnata:</i>
	Betrag der Abgabe: <i>importo imposta::</i>
	allfällige Strafen: <i>eventuale sanzione::</i>
3) Zustellung erfolgt am: <i>Notificazione effettuata il:</i>	durch <i>a mezzo</i>
Empfangsdatum: <i>Data ricevimento::</i>	
 <i>Anmerkungen / Note</i>	